

Quick Reference Guide



Honeywell BW™ Solo
Portable Single gas Detector

©2018 G05-4001-000-RevA

Overview, Descripción general, Übersicht, Présentation, 概要, 概述, 개요, Overzicht, Panoramica, Обзор, Descrição geral

Display, Pantalla, Display, Affichage, 表示, 显示, 디스플레이, 이, Display, Display, Дисплей, Visor.

LED visible alarm ring, Anillo de alarma con LED visible, Optischer Alarm (LED-Ring), Sonnerie d'alarme visible par voyant, LED 可视アラーム通知, LED 可视报警环, LED 시각적 경보 링, Zichtbare led-alarming, Anello luminoso allarme visibile LED, Видимое, Anel de alarme visível de LED.

Light sensor, Sensor de luz, Lichtsensor, Capteur de lumière, 光センサー, 光传感器, 광센서, Lichtsensor, Sensore luminoso, Светочувствительный датчик, Sensor luminoso.

Control button, Botón de control, Steuertaste, Bouton de commande, 制御ボタン, 控制按钮, 제어 버튼, Bedieningsknop, Pulsante di comando, Кнопка, Botão de controlo.

Non-compliance, Incumplimiento, Nichtkonformität, Non-conformité, 不適合, 不合规, 미준수, Niet-conform, Non conformita, Несоответствие требованиям, Não conformidade.

Filter reference window, Ventana de referencia de filtro, Referenzfenster filtern, Fenêtre de référence du filtre, フルター参照ウインドウ, 过滤器参考窗口, 필터 참조창, Referentievenster filter, Finestra di riferimento filtro, Газовульсний фільтр, Справочное окно фильтра, Janela de referência do filtro.

Gas inlet, Entrada de gas, Gaseintlass, Arrivée de gaz, 가스注入口, 进气口, 가스 유입구, Gasinlaat, Ingresso gas, Finestra di riferimento filtro, Газовульсний фільтр, Справочное окно фильтра, Janela de referência do filtro.

Audible alarm beeper, Avisador de alarma sonora, Akustisches Signal des Alarms, Avertisseur d'alarme sonore, 音声アラームベル, 音响报警蜂鸣器, 가청 경보 호출기, Hoorbare alarmpiep, Allarme acustico, Звуковой, Sinal sonoro de alarme.

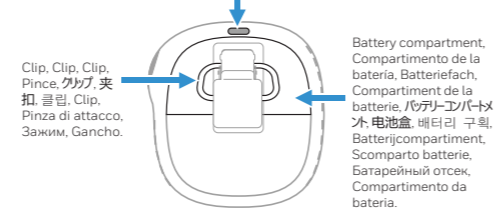
Units, Unidades, Einheiten, Unités, 單位, 単位, 단위, Eenheden, Unità, Единиці, Unidades.

Sensor type, Tipo de sensor, Sensortyp, Type de capteur, センサーの種類, 传感器类型, 센서 유형, Sensortype, Tipo di sensore, Тип датчика, Tipo de sensor.

Clip, Clip, Clip, Pince, クリップ, 夹扣, 클립, Clip, Pinza di attacco, Зажим, Gancho.

Battery compartment, Compartimento de la batería, Batteriefach, Compartiment de la batterie, バッテリーパート/電池盒, 배터리 구획, Batterijcompartiment, Scopparto batterie, Батарейный отсек, Compartimento da bateria.

IR communication port, Puerto de comunicaciones IR, IR-Kommunikationsanschluss, Port de communication IR, IR 通信ポート, IR 通信端口, IR 통신 포트, R-communicatiepoort, Porta di comunicazione IR, Инфракрасный порт передачи данных, Porta de comunicação por IV.



Contact Us

Europe, Middle East, Africa
Life Safety Distribution GmbH
Toll-Free 00800 333 222 44
Middle East +971 4 450 5800
Middle East +971 4 450 5852 (Portable Gas Detection)
gasdetection@honeywell.com

Asia Pacific
Honeywell Analytics Asia Pacific
Tel: +82 (0) 2 6909 0300
India Tel: +91 124 4752700
analytics.ap@honeywell.com

Americas
Honeywell Analytics Distribution Inc.
Tel: +1 847 955 8200
Toll Free: +1 800 538 0363
detectgas@honeywell.com

Technical Services
EMEA: HAexpert@honeywell.com
US: ha.us.service@honeywell.com
AP: ha.ap.service@honeywell.com

www.honeywellanalytics.com
www.raesystems.com

RAE Systems by Honeywell
Phone: 408.952.8200
Toll Free: 1.888.723.4800

Safety Certifications, Certificaciones de seguridad, Sicherheitszertifizierungen, Certifications de sécurité, 安全認定, 安全认证, 안전 인증, Veiligheidscertificeringen, Certificazioni di sicurezza, Сертификаты безопасности, Certificações de segurança

North America, Norteamérica, Nordamerika, Amérique du Nord, 北美, 北美, 북미, Noord-Amerika, Nord America, Северная Америка, América do Norte:
Class I, Division 1, Groups A,B,C,D T4
ATEX: Sira 18ATEX2243, C E2460 II 1G Ex ia IIC T4 Ga
IECEX: IECEx SIR 18.0058
Ex ia IIC T4 Ga / Ex ia I Ma -40°Cs Tamb ≤ 60°C

Wireless Approvals, Normativas inalámbricas, Genehmigungen für WLAN-Betrieb, Approbations relatives au réseau sans fil, ワイヤレス認可, 无线许可, 무선 승인, IP-klasse, Approvazioni wireless, Сертификация беспроводной связи, Aprovações para funcionalidade sem fios:

FCC ID: SU3BWS1
IC: 20969-BWS1
RED: RE-D Directive 2014/53/EU

IP Rating, Clasificación IP, IP-Schutzart, Indice de protection, IP (防塵防水)等級, IP 등급, IP-klasse, Grado di protezione IP, Класс защиты IP, Classificação IP:
IP66; IP68 1.2 meters for 45 minutes, IP66; IP68 1,2 metros durante 45 minutos, P66; IP68 1,20 Meter for 45 Minuten, IP66; IP68 1,2 mètres pendant 45 minutes, IP66; IP68 1.2メートルで45分間, IP66; IP68 1.2米, 长达45分钟, IP66; IP68 1.2m(45분간), IP66; IP68 1.2 meter gedurende 45 minuten, IP66; IP68 1.2 metri 45 minuti, IP66; IP68 1,2 метра в течение 45 минут, IP66; IP68 1,2 metros durante 45 minutos.

Honeywell BW Solo is designed to operate via Bluetooth Low Energy to send data to a smart-phone running Safety Communicator. The data can then be sent to computers running ProRAE Guardian monitoring software.

El detector Honeywell BW Solo ha sido diseñado para enviar datos a un teléfono inteligente que disponga de la aplicación Safety Communicator a través de la tecnología Bluetooth de baja energía. Los datos pueden enviarse a su vez a cualquier ordenador que utilice el software de supervisión ProRAE Guardian.

Honeywell BW Solo soll über Bluetooth Low Energy betrieben werden und Daten an ein Smartphone senden, auf dem Safety Communicator ausgeführt wird. Die Daten können dann an Computer gesendet werden, auf denen die Überwachungssoftware ProRAE Guardian ausgeführt wird.

Le Honeywell BW Solo est conçu pour fonctionner via une connexion Bluetooth basse consommation pour envoyer les données sur un smartphone disposant de l'application Safety Communicator. Les données peuvent alors être envoyées sur des ordinateurs disposant du logiciel de suivi ProRAE Guardian.

Honeywell BW Solo は Bluetooth Low Energy 経由で Safety Communicator 搭載のスマートフォンにデータを送信して操作するように設計されています。データはさらに ProRAE Guardian 監視ソフトウェアをインストールしたコンピュータに送信できます。

Honeywell BW Solo 可以通过蓝牙低功耗操作, 以便将数据发送至运行 Safety Communicator 的智能手机。然后将数据发送至运行 ProRAE Guardian 监控软件的计算机。

Honeywell BW Solo는 BLE(Bluetooth Low Energy)를 통해 작동하여 Safety Communicator가 실행되는 스마트폰에 데이터를 전송하도록 고안되었습니다. 이 데이터는 ProRAE Guardian 모니터링 소프트웨어가 실행되는 컴퓨터에 전송될 수 있습니다.

Honeywell BW Solo is ontworpen voor bediening via Bluetooth Low Energy om gegevens te versturen naar een smartphone met de Safety Communicator. De gegevens kunnen vervolgens naar computers met ProRAE Guardian-bewakingssoftware worden verstuurd.

Honeywell BW Solo è progettato per funzionare tramite Bluetooth Low Energy per inviare dati a uno smartphone su cui è installato Safety Communicator. E inoltre possibile inviare i dati a computer dotati del software di monitoraggio ProRAE.

Устройство Honeywell BW Solo предназначено для передачи данных на смартфон, на котором установлено приложение Honeywell Safety Communicator, посредством технологии Bluetooth Low Energy. Затем эти данные можно передавать на компьютеры, на которых установлена программа мониторинга ProRAE Guardian.

O Honeywell BW Solo foi concebido para funcionar através da tecnologia Bluetooth Low Energy para o envio de dados para um smartphone com Safety Communicator. Posteriormente, é possível enviar os dados para computadores com o software de monitorização ProRAE Guardian.

WARNINGS

- For safety reasons, this equipment must be operated and serviced by qualified personnel only.
- Read and understand the instruction manual completely before operating or servicing.
- Substitution of components may impact safety.
- Lithium battery: Only use approved battery: 2/3AA 3.6V 1.65Ah Lithium battery (P/N: 500-0160-000).

CAUTION

- To reduce the risk of electric shock, turn the power off before opening this instrument or performing service.
- Never operate the instrument when the instrument is open.
- Service this product only in an area known to be non-hazardous.
- Recycling: this instrument contains a lithium battery. Do not mix with the solid waste stream. Spent batteries should be disposed of by a qualified recycler or hazardous materials handler.
- This device complies with Part 15 of the FCC Rules / Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Common device's operations

Power On	5-second hold
Power Off	5-second hold
Enter Menu	Double-click
Select Next	Single-click
Initiate Selected	Long Hold

IMPORTANT: Read the User Guide for complete information on the BW Solo operation.

Bump Test/Configuration

- Press twice repeatedly.
- Select **Bump Test** or **Configuration**, and then follow On-screen instructions until **"Apply Gas?"** is displayed.
- Place the calibration cap over the Honeywell BW Solo, and then hook the cap's left clip to the corresponding groove of the detector.
- Press down on the tab to snap the right clip into place.
- Attach hose and open the cylinder valve by turning the pressure regulator knob counterclockwise.
- Remove the calibration cap by pulling on the tab.

ADVERTENCIAS

- Por motivos de seguridad, el equipo solo deberá ser utilizado y revisado por personal cualificado.
- Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de usar o revisar el equipo.
- La sustitución de componentes puede afectar a la seguridad.
- Batería de litio: Utilice únicamente baterías aprobadas: batería de litio 2/3AA de 3.6 V a 1.65 Ah (N.º ref. 500-0160-000).

PRECAUCIÓN

- Para reducir el riesgo de electrocución, apague el instrumento antes de abrirlo o realizar la revisión.
- Nunca utilice el instrumento mientras esté abierto.
- Repare este producto únicamente en un área que sepa que no es peligrosa.
- Reciclaje: este instrumento contiene una batería de litio. No la deseché junto con los residuos sólidos normales. Las baterías gastadas deben ser eliminadas por una empresa cualificada de reciclaje o de manipulación de materiales peligrosos.
- Este dispositivo cumple con la sección 15 de los reglamentos de la FCC/las normas RSS exentas de licencia de la industria canadiense. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: 1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y 2) Este dispositivo debe aceptar todas las interferencias recibidas, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Operaciones comunes del dispositivo

Encender	Presionar durante 5 segundos
Apagar	Presionar durante 5 segundos
Entrar en los menús	Doble clic
Seleccionar siguiente	Un clic
Iniciar lo seleccionado	Pulsación larga

IMPORTANTE: Lea la Guía del usuario para obtener más información sobre el funcionamiento del detector BW Solo.

Prueba funcional/Configuración

- Pulse dos veces repetidamente.
- Seleccione **Bump Test** (Prueba funcional) o **Configuration** (Configuración) y, a continuación, siga las instrucciones en pantalla hasta que se muestre **"Apply Gas?"** (¿Aplicar gas?).
- Coloque la caperuza de calibración sobre el detector Honeywell BW Solo y luego enganche el clip izquierdo de la caperuza en la ranura correspondiente del detector.
- Presione la pestaña hacia abajo para encajar el clip derecho en su lugar.
- Conecte la manguera y abra la válvula del cilindro girando la perilla del regulador de presión hacia la izquierda.
- Retire la caperuza de calibración tirando de la pestaña.

WARNUNGEN

- Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen nur von dafür qualifiziertem Personal bedient und gewartet werden.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme und Wartung sicher, dass alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung vollständig verstanden wurden.
- Der Austausch von Komponenten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Lithiumbatterie: Nur zugelassene Batterien verwenden: 2/3AA 3.6 V 1.65 Ah Lithiumbatterie (Teile-Nr.: 500-0160-000).

VORSICHT

- Um Stromschläge zu vermeiden, schalten Sie das Gerät vor dem Öffnen bzw. Warten vollständig aus.
- Betreiben Sie das Gerät keinesfalls bei geöffnetem Gehäuse.
- Warten Sie das Produkt ausschließlich in ungefährlichen Umgebungen.
- Recycling: Dieses Gerät enthält eine Lithiumbatterie. Entsorgen Sie den Akku nicht im normalen Hausmüll. Leere Akkus sind von einer qualifizierten Recyclingeinrichtung oder Sammelstelle für Sondermüll zu entsorgen.
- Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften/lizen freien RSS- Standards von Industry Canada. Der Betrieb des Geräts unterliegt den folgenden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen. (2) Das Gerät muss Störungen aufnehmen können, einschließlich Störungen, die möglicherweise einen unerwünschten Betrieb des Geräts verursachen.

Betrieb gängiger Geräte

Einschalten	5 Sekunden halten
Ausschalten	5 Sekunden halten
Menüs öffnen	Doppelklicken
Nächstes Element auswählen	Einmal klicken
Ausgewähltes Element starten	Langes Halten

WICHTIG: Lesen Sie das Benutzerhandbuch, um vollständige Informationen zum Betrieb des BW Solo zu erhalten.

Funktionstest/Konfiguration

- Zwei Mal wiederholt drücken.
- Wählen Sie **Funktionstest** oder **Konfiguration** aus, und befolgen Sie dann die Bildschirmweisungen, bis **"Gas zuführen?"** angezeigt wird.
- Platzieren Sie den Kalibrieradapter über dem Honeywell BW Solo, und haken Sie den linken Clip des Adapters in der entsprechenden Aussparung am Detektor ein.
- Drücken Sie die Lasche nach unten, damit der rechte Clip einrastet.
- Bringen Sie den Schlauch an, und öffnen Sie das Zylinderventil, indem Sie den Druckregelknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den Kalibrieradapter durch Ziehen an der Lasche lösen.

AVERTISSEMENTS

- Pour des raisons de sécurité, cet appareil doit être utilisé et entretenu exclusivement par du personnel qualifié.
- Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil ou d'en assurer l'entretien et assurez-vous d'en avoir bien compris les instructions.
- Tout remplacement des composants peut impacter l'innocuité de l'appareil.
- Batterie au lithium : utilisez uniquement la batterie approuvée : batterie au lithium 2/3AA de 3.6 V et 1.65 Ah (Teile-Nr.: 500-0160-000).

ATTENTION

- Pour réduire le risque de choc électrique, mettez l'instrument hors tension avant de l'ouvrir ou d'effectuer des tâches de maintenance.
- N'utilisez jamais l'instrument s'il est ouvert.
- Entretenez cet appareil uniquement dans une zone non dangereuse.
- Recyclage : cet appareil contient une batterie au lithium. Ne pas le mélanger aux autres déchets solides. Les batteries usagées doivent être éliminées par un centre de recyclage agréé ou par un centre de traitement de matières dangereuses.
- Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC / aux normes RSS d'exemption de licence d'Industry Canada. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences préjudiciables et (2) cet appareil doit pouvoir supporter n'importe quelle interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de parasiter son fonctionnement.

Opérations courantes avec l'appareil

Mise sous tension	Maintenir enfoncé 5 secondes
Mise hors tension	Maintenir enfoncé 5 secondes
Accéder aux menus	Double clic
Sélectionner Next (Suivant)	Clic simple
Lancer l'option sélectionnée	Maintenir enfoncé longtemps

IMPORTANT : Lisez le Guide d'utilisation pour obtenir des informations détaillées sur le fonctionnement du BW Solo.

Test fonctionnel/Configuration

- Appuyez deux fois consécutivement.
- Sélectionnez **Bump Test (Test fonctionnel)** ou **Configuration**, puis suivez les instructions affichées à l'écran jusqu'à ce que le message **"Apply Gas?"** (Appliquer le gaz ?) s'affiche.
- Placez le capuchon d'étalonnage sur le Honeywell BW Solo, puis accrochez la pince gauche du capuchon sur la fente correspondante du détecteur.
- Pressez la languette pour fixer la pince droite en place.
- Branchez le tuyau et ouvrez la vanne de la bouteille de gaz en tournant le bouton de régulation de la pression dans le sens anti-horaire.
- Retirez le capuchon d'étalonnage en tirant sur la languette.

警告
 - 安全上の理由から本装置は有資格者のみが操作保守を行う必要があります。
 - 操作や保守を行う前に本操作マニュアルを一読し内容を理解してください。
 - 代用品を使用するに安全性が損なわれる可能性があります。
 - リチウムバッテリー-承認を受けたバッテリーのみを使用してください。2/3AA 3.6V 1.65Ah リチウムバッテリー (部品番号:500-0160-000)。

注意
 - 感電の危険を減少するため本装置を開けたら、保守を実施する前には電源をオフにしてください。
 - 本装置が開いている時には装置を操作しないでください。
 - 本製品の保守は非危険区域のみで実施してください。
 - リチウム本装置にはリチウム電池が含まれています。固形廃棄物と一緒に処分しないでください。使用済みバッテリーは認可を受けたリサイクル業者または危険物処理業者による廃棄を行うようにしてください。
 - 本装置は FCC 規則 Part 15/カナダ産業省ライセンス免除 RSS 基準に適合しています。操作は次の2つの条件に従わなければなりません:
 (1) 本装置は有害な干渉を発生させない。
 (2) 本装置は望まぬ動作を引き起こす可能性のある干渉も含めて、受信しきれない干渉にも耐える必要がある。

装置の一般的な操作

電源オン	5秒間押し続ける
電源オフ	5秒間押し続ける
メニューを表示	ダブルクリック
次を選択	シングルクリック
選択項目を開始	長押し

重要: BW Solo の操作の詳細についてはユーザーガイドをお読みください。

ハンデスト/設定

- 2回繰り返して押します。
- [ハンデスト]または[構成]を選択し、「ガスが供給されますか?」が表示されるまで画面の指示に従います。
- 校正キャップを Honeywell BW Solo にかせてからキャップの左クリップを所定の位置にはめ込みます。
- タブを押して、右クリップを所定の位置にはめ込みます。
- ホースを取り付けてから圧力調節つまみを反時計回りに回してシノノダーバルブを開きます。
- タブを引っ張って校正キャップを取り外します。

警告
 - 为安全起见, 本设备只能由具备相应资格的人员操作和维修。
 - 在操作或维修之前, 请阅读并透彻理解本指导手册。
 - 替代组件可能会削弱安全性。
 - 锂电池: 仅使用许可的电池: 2/3AA 3.6V 1.65Ah 锂电池 (零件编号: 500-0160-000)。

小心
 - 为降低触电风险, 请断开电源后再打开本仪器或进行维修。
 - 仪器打开时, 切勿操作。
 - 仅在已知非危险区域对本产品进行维修。
 - 回收: 本仪器装有一节锂电池, 切勿与固体垃圾混合。
 - 用过的电池应交由取得资格的回收商或危险材料处理商进行处置。
 - 该设备符合 FCC 规则第 15 部分/加拿大工业部免执照 RSS 标准。该设备的操作需符合以下两个条件:
 (1) 本设备不能导致有害干扰, 并且
 (2) 本设备必须能抵抗遇到的任何干扰, 包括可能导致意外操作的干扰。

通用设备操作

打开电源	保持 5 秒
关闭电源	保持 5 秒
进入菜单	双击
选择“下一步”	单击
启动选定项	长按

注意: 阅读用户指南, 了解有关 BW Solo 操作的完整信息。

冲击测试/配置

- 重复按两次。
- 选择冲击测试或配置, 然后按照屏幕上的说明操作, 直到显示“输气?”。
- 将校准盖放在 Honeywell BW Solo 上, 然后将机盖的左夹钩到探测器相应的凹槽上。
- 按下拉环, 将右夹卡入到位。
- 通过逆时针方向转动压力调节器旋钮, 连接软管并打开气瓶阀。
- 通过拉动拉环, 取下校准盖。

경고
 - 안전상의 이유로 이 장비는 자격을 갖춘 사람만이 조작하고 정비해야 합니다.
 - 조작 또는 정비하기 전에 지침 설명서를 꼼꼼하게 읽고 숙지하십시오.
 - 구성요소를 대체하면 안전에 영향을 미칠 수 있습니다.
 - 리튬 배터리: 다음 배터리만 사용이 승인됨: 2/3AA 3.6V 1.65Ah 리튬 배터리 (P/N: 500-0160-000).

주의
 감전을 방지하기 위해 이기기를 열거나 가동을 수행하기 전에 전원을 끄십시오.
 - 기기가 열려 있을 때 기기를 작동하지 마십시오.
 - 위험이 없는 것으로 알려진 장소에서만 이 제품을 가동하십시오.
 - 재활용: 이 기기에는 리튬 배터리가 포함되어 있습니다. 고체 폐기물과 혼합하지 마십시오. 다 쓴 배터리는 적절한 재활용업체나 유해 물질 처리업체를 통해 폐기되어야 합니다.
 - 이 장치는 FCC 규칙의 Part 15/캐나다 산업부 허가를 준수합니다(RSS 표준 면제). 작동에는 다음과 같은 두 가지 조건이 적용됩니다.
 (1) 이 장치는 유해한 간섭을 유발하지 않으며
 (2) 이 장치는 원치 않는 작동은 유발할 수 있는 간섭을 포함해 수신되는 모든 간섭을 수용해야 합니다.

일반적인 장치 작동

전원 켜기	5초간 누름
전원 끄기	5초간 누름
메뉴로 들어가기	두 번 클릭
다음 선택	한 번 클릭
선택 항목 시작	길게 누름

중요: BW Solo 작동에 관한 전체 정보를 확인하려면 사용 설명서를 읽어보십시오.

범프 테스트/구성

- 두 번 반복해서 누릅니다.
- 범프 테스트 또는 구성을 선택한 후 화면상 지침에 따라 진행하면 "가스를 적용하시겠습니까?"가 표시됩니다.
- 교정 캡을 Honeywell BW Solo 위에 놓은 후 캡의 왼쪽 클립을 검지기의 해당 홈에 겁니다.
- 탭을 눌러 오른쪽 클립을 제 위치에 끼웁니다.
- 호스를 부착하고 압력 조절기 노브를 반시계방향으로 돌려 실린더 밸브를 엽니다.
- 교정 캡을 탭에서 밀어 빼냅니다.

WAARSCHUWINGEN
 Uit veiligheidsoverwegingen mag dit apparaat alleen worden bediend en onderhouden door bevoegd personeel.
 - Lees de bedieningshandleiding aandachtig door, voordat u het toestel gebruikt of onderhoudt.
 - De vervanging van onderdelen kan de veiligheid in gevaar brengen.
 - Lithiumbatterij: Gebruik alleen goedgekeurde batterijen: 2/3AA 3.6V 1.65 Ah lithiumbatterij (onderdeel: 500-0160-000).

LET OP!
 Om het risico op een elektrische schok te verminderen, moet u het apparaat uitschakelen alvorens het te openen of onderhoud uit te voeren.
 - Gebruik het apparaat nooit wanneer het geopend is.
 - U mag alleen onderhoud uitvoeren aan dit product in een als niet-gevaarlijk aangemerkte ruimte.
 - Recycling: dit toestel bevat een lithiumbatterij. Verwijder de batterij niet met de gewone afvalstroom. Legge batterijen moeten worden afgevoerd door een erkend recyclingbedrijf of door een verzamelpunt voor chemisch afval.
 - Dit apparaat voldoet aan Deel 1.15 van de FCC-regels/licentie-uitzondering RSS's van Industry Canada. Het toestel moet aan de volgende twee voorwaarden voldoen:
 (1) Dit toestel mag geen schadelijke storing veroorzaken en
 (2) Dit toestel moet alle ontvangen storing aanvaarden, met inbegrip van storing die ongewenste werking kan veroorzaken.

Algemene functies apparaat

Inschakelen	5 seconden vasthouden
Stroom uit	5 seconden vasthouden
Menu's openen	Dubbelklikken
Selecteer Volgende	Een keer klikken
Geselecteerde starten	Lang vasthouden

BELANGRIJK: Lees de gebruikershandleiding voor informatie over bediening van de BW Solo.

Bumpstest/configuratie

- Druk twee keer.
- Selecteer Bumpstest of Configuratie en volg de instructies op het scherm tot "Gas aanvoeren?" wordt weergegeven.
- Plaats de kalibratiedop op de Honeywell BW Solo en haak de linkerclip van de dop in de groef van de detector.
- Druk het lipje omlaag om hem op zijn plaats te klikken.
- Bevestig de slang en open de cilinderklep door de knop voor de drukregelaar linksom te draaien.
- Verwijder de kalibratiedop door aan het lipje te trekken.

AVVERTENZE
 - Per ragioni di sicurezza, le operazioni di utilizzo e manutenzione dello strumento devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
 - Assicursi di aver letto e compreso il manuale di istruzioni nella sua completezza prima di utilizzare lo strumento o effettuare operazioni di manutenzione.
 - La sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza.
 - Batteria al litio: Utilizzare solo batterie approvate: batteria al litio 2/3 AA 3.6 V 1.65 Ah (codice: 500-0160-000).

ATTENZIONE
 - Per ridurre il rischio di scosse elettriche, spegnere l'alimentazione prima di aprire lo strumento o di eseguire un intervento di assistenza.
 - Non utilizzare mai lo strumento quando è aperto.
 - Utilizzare e sottoporre il prodotto ad assistenza solo in una zona considerata non pericolosa.
 - Smaltimento: questo strumento è dotato di una batteria al litio. Non smaltirlo nei rifiuti solidi indifferenziati. Smaltire le batterie esaurite in un sistema di riciclaggio adeguato o presso gli enti che si occupano dei rifiuti pericolosi.
 - Questo dispositivo è conforme alle norme FCC Parte 1.5/gli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. L'utilizzo è soggetto alle due condizioni indicate di seguito:
 (1) Il dispositivo non deve causare interferenze dannose.
 (2) Il dispositivo deve sopportare eventuali interferenze esterne, comprese quelle che possono causare effetti indesiderati.

Operazioni comuni eseguite sul dispositivo

Accensione	Pressione prolungata per 5 secondi
Spegnimento	Pressione prolungata per 5 secondi
Accesso ai menu	Doppio clic
Selezione elemento successivo	Clic singolo
Avvio elemento selezionato	Pressione prolungata

IMPORTANTE: Per ulteriori informazioni sul funzionamento del prodotto BW Solo consultare il manuale utente.

Configurazione/Test ad impatto

- Premere due volte.
- Selezionare Test a impatto o Configurazione, quindi seguire le istruzioni riportate sullo schermo fino a che non viene visualizzato il messaggio "Applicare il gas?".
- Posizionare il cappuccio per taratura sul prodotto Honeywell BW Solo, quindi fissare la pinza di attacco sinistra del cappuccio al bordo del rilevatore corrispondente.
- Premere sul cappuccio per fissare anche la pinza destra.
- Fissare il tubo flessibile e aprire la valvola facendo girare la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario.
- Togliere il cappuccio per taratura dal rilevatore sollevandolo.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
 - В целях безопасности данное оборудование должно эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.
 - Перед эксплуатацией или обслуживанием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя.
 - Замена компонентов может отрицательно повлиять на обеспечиваемый прибором уровень безопасности.
 - Литиевая батарея: разрешается использовать только одобренную батарею: литиевую батарею 2/3AA 3.6 В 1.65 А·ч (№ детали: 500-0160-000).

ОСТОРОЖНО!
 - Для снижения риска поражения электрическим током отключайте питание перед тем, как открыть прибор или начать техническое обслуживание.
 - Не используйте прибор, когда он находится в открытом состоянии.
 - Производите техническое обслуживание этого изделия только в тех зонах, о которых известно, что они безопасны.
 - Утилизация: этот прибор содержит литиевую батарею. Его необходимо утилизировать отдельно от других твердых бытовых отходов. Использование батарей подлежит утилизации сертифицированным переработчиком или сборщиком опасных материалов.
 - Данное устройство соответствует требованиям части 1.5 Правил Федеральной комиссии по связи США / требованиям стандарта (стандартов) RSS министерства промышленности Канады, предусматривающих безлицензионное использование. При эксплуатации должны соблюдаться следующие два условия:
 (1) Данное устройство не должно создавать критических помех.
 (2) Данное устройство не должно быть подвержено влиянию любых помех, в том числе способных приводить к нежелательным последствиям при эксплуатации.

Обычные операции с устройством

Включить	Удерживайте 5 секунды
Выключить	Удерживайте 5 секунд
Войти в меню	Дважды щелкните
Выбрать следующее	Щелкните один раз
Запустить выбранное	Длительное удержание

ВНИМАНИЕ: Чтобы получить полную информацию по эксплуатации устройства BW Solo, ознакомьтесь с соответствующим руководством пользователя.

Проверка работоспособности / конфигурация

- Нажмите два раза подряд.
- Выберите Bump Test (Проверка работоспособности) или Configuration (Конфигурация), а затем следуйте появляющимся на экране инструкциям до появления сообщения Apply Gas? (Применить газ?).
- Установите колпачок для калибровки крышки над Honeywell BW Solo, затем введите левой зажим крышки в соответствующий паз детектора.
- Нажмите на выступ, чтобы защелкнуть на место правый зажим.
- Подсоедините шланг и откройте цилиндрический клапан, повернув круглую рукоятку регулировки давления против часовой стрелки.
- Снимите колпачок для калибровки, потянув за выступ.

AVISOS
 - Por razões de segurança, a operação e a manutenção deste equipamento devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado.
 - Leia e compreenda o manual de instruções na íntegra antes de utilizar ou realizar tarefas de manutenção.
 - A substituição de componentes pode afetar a segurança.
 - Bateria de lítio: utilize apenas a bateria aprovada - bateria de lítio 2/3AA 3.6 V 1.65 Ah (Ref.º: 500-0160-000).

CUIDADO
 - Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue a alimentação antes de abrir este instrumento ou efetuar a manutenção.
 - Nunca utilize este instrumento se estiver aberto.
 - Efeetue a manutenção deste produto apenas em zonas consideradas não perigosas.
 - Reciclagem: este instrumento contém uma bateria de lítio. Não misture com o fluxo de resíduos sólidos. As baterias usadas devem ser eliminadas por um reciclador qualificado ou um técnico de manuseamento de materiais perigosos.
 - Este dispositivo está em conformidade com a parte 1.5 dos regulamentos da FCC/as RSSs isentas de licença de Industry Canada. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:
 (1) este dispositivo não deve causar interferência nociva e
 (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

Funções comuns do dispositivo

Ligar	Premir durante 5 segundos
Desligar	Premir durante 5 segundos
Aceder aos menus	Clicar duas vezes
Selecionar seguinte	Clicar uma vez
Iniciar a seleção	Mantem premido

IMPORTANTE: leia o Manual do utilizador para obter informações completas sobre o funcionamento do BW Solo.

Teste de reação/Configuração

- Prima duas vezes repetidamente.
- Selecione Teste de reação ou Configuração e siga as instruções apresentadas no ecrã até a mensagem "Aplicar gás?" ser apresentada.
- Coloque a tampa de calibração sobre o Honeywell BW Solo e prenda o gancho esquerdo da tampa à ranhura correspondente do detetor.
- Empurre a aba para baixo para encaixar o gancho direito.
- Ligue o tubo e abra a válvula da garrafa ao rodar o manípulo de regulação da pressão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Remova a tampa de calibração ao puxar a aba.